

WNIOSK
O USTALENIE PRAWA DO JEDNORAZOWEJ ZAPOMOGI Z TYTUŁU URODZENIA SIĘ DZIECKA
ЗАЯВА
ПРО НАДАННЯ ПРАВА НА ОДНОРАЗОВУ ДОПОМОГУ У ЗВ'ЯЗКУ З НАРОДЖЕННЯМ ДИТИНИ

1. Zapoznaj się z warunkami przysługiwania Jednorazowej zapomogi z tytułu urodzenia się dziecka umieszczonymi w CZĘŚCI II wniosku.
 Ознайомтеся з умовами надання Одноразової допомоги у зв'язку з народженням дитини, що містяться в ЧАСТИНІ II заяви.
2. Wypełniaj WIELKIMI LITERAMI. / Заповнювати ВЕЛИКИМИ ЛІТЕРАМИ.
3. Pola "Seria i numer dokumentu potwierdzającego tożsamość" dotyczą tylko tych osób, którym nie nadano numeru PESEL. / Поля «Серія та номер документу, що посвідчує особу» стосуються лише тих осіб, яким не надано номер PESEL.
4. Pola wyboru zaznaczaj lub .
 Поля для вибору позначте або .

NAZWA ORGANU WŁAŚCIWEGO PROWADZĄCEGO POSTĘPOWANIE W SPRAWIE JEDNORAZOWEJ ZAPOMOGI Z TYTUŁU URODZENIA DZIECKA (1)
НАЗВА ВІДПОВІДНОГО ОРГАНУ, ЩО ВЕДЕ СПРАВУ З ПИТАННЯ НАДАННЯ ОДНОРАЗОВОЇ ДОПОМОГИ У ЗВ'ЯЗКУ З НАРОДЖЕННЯМ ДИТИНИ (1)

ADRES ORGANU WŁAŚCIWEGO PROWADZĄCEGO POSTĘPOWANIE W SPRAWIE JEDNORAZOWEJ ZAPOMOGI Z TYTUŁU URODZENIA DZIECKA (1)
АДРЕСА ВІДПОВІДНОГО ОРГАНУ, ЩО ВЕДЕ СПРАВУ З ПИТАННЯ НАДАННЯ ОДНОРАЗОВОЇ ДОПОМОГИ У ЗВ'ЯЗКУ З НАРОДЖЕННЯМ ДИТИНИ (1)

01. Gmina / Dzielnicą
 Гміна / Дільниця

02. Kod pocztowy
 Поштовий індекс

03. Miejscowość
 Місцевість

		-			
--	--	---	--	--	--

04. Ulica
 Вулиця

05. Numer domu
 Номер будинку

06. Numer lokalu
 Номер квартири

- (1) Przez organ właściwy rozumie się wójta, burmistrza lub prezydenta miasta właściwego ze względu na miejsce zamieszkania osoby składającej wniosek.
 Під відповідним органом мається на увазі вїйта, бурмістра або президента міста, відповідного з точки зору проживання особи, що подає заяву.

CZĘŚĆ I / ЧАСТИНА I

1. Dane osoby składającej wniosek o jednorazową zapomogę z tytułu urodzenia się dziecka, zwanej dalej „wnioskodawcą”
 Дані особи, що клопочеться про надання одноразової допомоги у зв'язку з народженням дитини, що далі іменується «заявник»

DANE WNIOSKODAWCY ДАНІ ЗАЯВНИКА

01. Imię
 Ім'я

02. Nazwisko
 Прізвище

03. Numer PESEL
 Номер PESEL

04. Data urodzenia: (dd / mm / rrrr)

Дата народження: (дд / мм / рррр)

05. Seria i numer dokumentu potwierdzającego tożsamość (1)
 Серія та номер документу, що посвідчує особу (1)

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

06. Obywatelstwo
 Громадянство

07. Stan cywilny (2)
 Сімейний стан (2)

- (1) Wypełnij tylko w przypadku, gdy nie nadano numeru PESEL.
 Заповнювати лише у випадку, якщо не надано номер PESEL.
- (2) Wpisz odpowiednio: panna, kawaler, zamężna, żonaty, rozwiedziona, rozwiedziony, w separacji (tylko orzeczonej prawomocnym wyrokiem sądu), wdowa, wdowiec.
 Заповнити відповідно: неодружена, неодружений, одружена, одружений, розлучена, розлучений, в сепарації (лише у випадку наявності судового рішення), вдова, вдівець.

ADRES ZAMIESZKANIA
АДРЕСА ПРОЖИВАННЯ01. Gmina / Dzielnica
Гміна / Дільниця03. Kod pocztowy
Поштовий індекс

--	--	--	--	--	--	--	--

03. Miejscowość
Місцевість04. Ulica
Вулиця05. Numer domu
Номер будинку06. Numer mieszkania
Номер квартири07. Numer telefonu (1)
Номер телефону (1)08. Adres poczty elektronicznej — e-mail (2)
Адреса електронної пошти — e-mail (2)

6. Numer nie jest obowiązkowy ale ułatwi kontakt w sprawie wniosku.

Номер вказувати не обов'язково, проте це спростить контракт з питань заяви.

7. Podanie adresu e-mail ułatwi kontakt w sprawie wniosku i jest obowiązkowe gdy składasz wniosek drogą elektroniczną.

Вказання адреси електронної пошти є обов'язковим у випадку подання заяви в електронній формі.

2. Składam wniosek o jednorazową zapomogę z tytułu urodzenia się dziecka na następujące dzieci:**Я клопочуся про надання одноразової допомоги у зв'язку з народженням дитини на наступних дітей:**

(Jeżeli liczba dzieci, na które ustala się prawo do jednorazowej zapomogi z tytułu urodzenia się dziecka jest większa, należy dodatkowo wypełnić i dołączyć do niniejszego formularza załącznik SR-2Z)

(Якщо кількість дітей, для яких встановлено право на одноразову допомогу у зв'язку з народженням дитини, більша, то додатково заповнюється додаток SR-2Z та додається до цієї форми)

DANE DZIECKA - 1**ДАНИ ДИТИНИ - 1**

Imię / Ім'я:

Nazwisko / Прізвище:

Numer PESEL

Ідентифікаційний номер (PESEL):

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Data urodzenia: (dd / mm / rrrr)

Дата народження: (дд / мм / рррр)

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Seria i numer dokumentu potwierdzającego tożsamość (1)

Серія та номер документа, що посвідчує особу (1)

Obywatelstwo / Громадянство:

(1) Wypełnij tylko w przypadku, gdy nie nadano numeru PESEL. / Заповнювати лише у випадку, якщо не надано номер PESEL.

DANE DZIECKA - 2**ДАНИ ДИТИНИ - 2**

Imię / Ім'я:

Nazwisko / Прізвище:

Numer PESEL

Ідентифікаційний номер (PESEL):

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Data urodzenia: (dd / mm / rrrr)

Дата народження: (дд / мм / рррр)

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Seria i numer dokumentu potwierdzającego tożsamość (1)

Серія та номер документа, що посвідчує особу (1)

Obywatelstwo / Громадянство:

(1) Wypełnij tylko w przypadku, gdy nie nadano numeru PESEL. / Заповнювати лише у випадку, якщо не надано номер PESEL.

DANE DZIECKA - 3**ДАНИ ДИТИНИ - 3**

Imię / Ім'я:

Nazwisko / Прізвище:

Numer PESEL

Ідентифікаційний номер (PESEL):

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Data urodzenia: (dd / mm / rrrr)

Дата народження: (дд / мм / рррр)

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Seria i numer dokumentu potwierdzającego tożsamość (1)

Серія та номер документа, що посвідчує особу (1)

Obywatelstwo / Громадянство:

(1) Wypełnij tylko w przypadku, gdy nie nadano numeru PESEL. / Заповнювати лише у випадку, якщо не надано номер PESEL.

DANE DZIECKA - 4
ДАНИ ДИТИНИ - 4

Imię / Ім'я:

Nazwisko / Прізвище:

Numer PESEL

Ідентифікаційний номер (PESEL):

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Data urodzenia: (dd / mm / rrrr)

Дата народження: (дд / мм / рррр)

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Seria i numer dokumentu potwierdzającego tożsamość (1)

Серія та номер документу, що посвідчує особу (1)

Obywatelstwo / Громадянство:

(1) Wypełnij tylko w przypadku, gdy nie nadano numeru PESEL. / Заповнювати лише у випадку, якщо не надано номер PESEL.

3. Dane członków rodziny / Дані членів сім'ї**Wpisz tutaj wszystkich członków Twojej rodziny, czyli odpowiednio: / Впишіть сюди всіх членів вашої сім'ї, тобто відповідно:**

- wnioskodawcę (siebie) / заявника (себе),
- dane dzieci, na które wnioskujesz o jednorazową zapomogę z tytułu urodzenia się dziecka, / дані дітей, щодо яких ви клопочетеся про одноразову допомогу у зв'язку з народженням дитини,
- dane Twojego małżonka/drugiego rodzica dzieci, / дані вашого подружжя/іншого з батьків дитини,
- pozostałe dzieci w wieku do ukończenia 25 r. życia, na które nie wnioskujesz o jednorazową zapomogę z tytułu urodzenia się dziecka, ale które pozostają na Twoim utrzymaniu, / інших дітей віком до 25 років, щодо яких ви не клопочетеся про одноразову допомогу у зв'язку з народженням дитини, але які перебувають на вашому утриманні,
- dziecko, które ukończyło 25. rok życia legitymujące się orzeczeniem o znacznym stopniu niepełnosprawności, jeżeli w związku z tą niepełnosprawnością przysługuje świadczenie pielęgnacyjne, specjalny zasiłek opiekuńczy lub zasiłek dla opiekuna. / дитину віком від 25 років, яка має висновок про інвалідність значного ступеня, якщо у зв'язку з цією інвалідністю вона має право на допомогу по догляду за дитиною, спеціальну допомогу по догляду або допомогу для опікуна.

Definicja rodziny: zgodnie z art. 3 pkt 16 ustawy o świadczeniach rodzinnych rodzina oznacza odpowiednio: małżonków, rodziców dzieci, opiekuna faktycznego dziecka oraz pozostające na utrzymaniu dzieci w wieku do ukończenia 25. roku życia, a także dziecko, które ukończyło 25. rok życia legitymujące się orzeczeniem o znacznym stopniu niepełnosprawności, jeżeli w związku z tą niepełnosprawnością przysługuje świadczenie pielęgnacyjne lub specjalny zasiłek opiekuńczy albo zasiłek dla opiekuna, o którym mowa w ustawie z dnia 4 kwietnia 2014 r. o ustaleniu i wypłacie zasiłków dla opiekunów.

Wiznaczenia сім'ї: відповідно до ст. 3 п. 16 Закону про сімейні допомоги під сім'єю розуміються відповідно: подружжя, батьків дітей, фактичного опікуна дитини та дітей на утриманні до 25 років, а також дитину віком понад 25 років, яка має тяжкий ступінь інвалідності, підтверджений медичним висновком, якщо у зв'язку з цією інвалідністю ви маєте право на допомогу по догляду або на спеціальну допомогу по догляду або допомогу для опікуна, про що йдеться в Законі від 4 квітня 2014 року «Про визначення та виплату допомоги опікунам».

Do członków rodziny nie zalicza się: / До членів сім'ї не входять:

- dziecka pozostającego pod opieką opiekuna prawnego, / дитина під опікою законного опікуна,
- dziecka pozostającego w związku małżeńskim, / одружена дитина,
- pełnoletniego dziecka posiadającego własne dziecko. / доросла дитина з власною дитиною.

W skład mojej rodziny wchodzi: / До складу моєї сім'ї входять:

(Jeżeli w skład rodziny wchodzi więcej osób, należy dodatkowo wypełnić i dołączyć do niniejszego formularza załącznik SR-2Z)

(Якщо до складу сім'ї входить більше людей, слід додатково заповнити і додати до цієї форми додаток SR-2Z)

DANE OSOBY - 1, WCHODZĄCEJ W SKŁAD RODZINY
ДАНИ ОСОБИ - 1, ЩО ВХОДИТЬ В СКЛАД СІМ'Ї

Imię / Ім'я:

Nazwisko / Прізвище:

Numer PESEL

Ідентифікаційний номер (PESEL):

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Seria i numer dokumentu potwierdzającego tożsamość (1)

Серія та номер документу, що посвідчує особу (1)

Pokrewieństwo (relacja do wnioskodawcy)

Родинні зв'язки (стосунок до заявника):

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

(1) Wypełnij tylko w przypadku, gdy nie nadano numeru PESEL. / Заповнювати лише у випадку, якщо не надано номер PESEL.

DANE OSOBY - 2, WCHODZĄCEJ W SKŁAD RODZINY
ДАНИ ОСОБИ - 2, ЩО ВХОДИТЬ В СКЛАД СІМ'Ї

Imię / Ім'я:

Nazwisko / Прізвище:

Numer PESEL

Ідентифікаційний номер (PESEL):

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Seria i numer dokumentu potwierdzającego tożsamość (1)

Серія та номер документу, що посвідчує особу (1)

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Pokrewieństwo (relacja do wnioskodawcy)

Родинні зв'язки (стосунок до заявника):

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

(1) Wypełnij tylko w przypadku, gdy nie nadano numeru PESEL. / Заповнювати лише у випадку, якщо не надано номер PESEL.

DANE OSOBY - 3, WCHODZĄCEJ W SKŁAD RODZINY
ДАНИ ОСОБИ - 3, ЩО ВХОДИТЬ В СКЛАД СІМ'Ї

Imię / Ім'я:

Nazwisko / Прізвище:

Numer PESEL

Ідентифікаційний номер (PESEL):

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Seria i numer dokumentu potwierdzającego tożsamość (1)

Серія та номер документу, що посвідчує особу (1)

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Pokrewieństwo (relacja do wnioskodawcy)

Родинні зв'язки (стосунок до заявника):

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

(1) Wypełnij tylko w przypadku, gdy nie nadano numeru PESEL. / Заповнювати лише у випадку, якщо не надано номер PESEL.

DANE OSOBY - 4, WCHODZĄCEJ W SKŁAD RODZINY
ДАНИ ОСОБИ - 4, ЩО ВХОДИТЬ В СКЛАД СІМ'Ї

Imię / Ім'я:

Nazwisko / Прізвище:

Numer PESEL

Ідентифікаційний номер (PESEL):

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Seria i numer dokumentu potwierdzającego tożsamość (1)

Серія та номер документу, що посвідчує особу (1)

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Pokrewieństwo (relacja do wnioskodawcy)

Родинні зв'язки (стосунок до заявника):

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

(1) Wypełnij tylko w przypadku, gdy nie nadano numeru PESEL. / Заповнювати лише у випадку, якщо не надано номер PESEL.

DANE OSOBY - 5, WCHODZĄCEJ W SKŁAD RODZINY
ДАНИ ОСОБИ - 5, ЩО ВХОДИТЬ В СКЛАД СІМ'Ї

Imię / Ім'я:

Nazwisko / Прізвище:

Numer PESEL

Ідентифікаційний номер (PESEL):

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Seria i numer dokumentu potwierdzającego tożsamość (1)

Серія та номер документу, що посвідчує особу (1)

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Pokrewieństwo (relacja do wnioskodawcy)

Родинні зв'язки (стосунок до заявника):

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

(1) Wypełnij tylko w przypadku, gdy nie nadano numeru PESEL. / Заповнювати лише у випадку, якщо не надано номер PESEL.

DANE OSOBY - 6, WCHODZĄCEJ W SKŁAD RODZINY
ДАНИ ОСОБИ - 6, ЩО ВХОДИТЬ В СКЛАД СІМ'Ї

Imię / Ім'я:

Nazwisko / Прізвище:

Numer PESEL

Ідентифікаційний номер (PESEL):

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Pokrewieństwo (relacja do wnioskodawcy)

Родинні зв'язки (стосунок до заявника):

(1) Wypełnij tylko w przypadku, gdy nie nadano numeru PESEL. / Заповнювати лише у випадку, якщо не надано номер PESEL.

4. Zaznacz organ, do którego są opłacane składki na ubezpieczenie zdrowotne za Ciebie i członków Twojej rodziny:
Вказати орган, куди сплачуються внески на медичне страхування за Вас та членів Вашої сім'ї.

- Zakład Ubezpieczeń Społecznych
Управління соціального страхування
- Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego
Каса аграрного соціального страхування
- Brak / Немає (1)
- Inny / Інше

Nazwa i adres właściwej jednostki: / Назва та адреса відповідного органу:

(1) Zaznacz „Brak”, gdy ani za Ciebie, ani za żadnego z członków Twojej rodziny nie są odprowadzane składki na ubezpieczenie zdrowotne.
Вказати «Немає», якщо ні за вас, ні за будь-кого з членів вашої сім'ї не сплачуються внески на медичне страхування.**5. Dane dotyczące dochodów członków rodziny**
Дані, що стосуються доходів членів сім'ї5.1 Łączna kwota alimentów świadczonych na rzecz innych osób w roku:
Загальна сума виплат, що виплачуються на користь інших осіб за рік:Rok kalendarzowy (1)
Календарний рік (1)

--	--	--	--	--	--

Kwota alimentów
Сума виплат

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

5.2 W roku kalendarzowym(1) poprzedzającym okres, na który jest ustalane prawo do zasiłku rodzinnego oraz dodatków do zasiłku rodzinnego, Ja lub członek mojej rodziny (wskazani w Części I pkt 3 wniosku):

За календарний рік (1), що передує періоду, за який встановлено право на сімейну допомогу та доплату до сімейної допомоги, я або члени моєї сім'ї (вказані у Частині I, п 3 заяви):

TAK / TAK

NIE / HE

osiągnęli dochody niepodlegające opodatkowaniu podatkiem dochodowym od osób fizycznych na zasadach określonych w art. 27, art. 30b, art. 30c, art. 30e i art. 30f ustawy z dnia 26 lipca 1991 r. o podatku dochodowym od osób fizycznych wskazane w pouczeniu do Załącznika ZSR-05

(w przypadku zaznaczenia wypełnij dodatkowo oświadczenie o dochodzie Twoim lub członka/członków rodziny stanowiące Załącznik ZSR-05 do wniosku)

dosygnęli dochodów, які не підлягають оподаткуванню податком на доходи фізичних осіб відповідно до положень ст. 27, ст. 30b, ст. 30c, ст. 30e та ст. 30f Закону від 26 липня 1991 р. «Про податок на доходи фізичних осіб», про що йдеться в роз'ясненні до Додатка ZSR-05

(у випадку вибору, заповніть додатково заяву про ваші доходи або доходи члена/членів сім'ї, що становить додаток ZSR-05 до заяви)

TAK / TAK

NIE / HE

osiągnęli dochody uzyskane z gospodarstwa rolnego

(w przypadku zaznaczenia wypełnij dodatkowo oświadczenie o wielkości Twojego gospodarstwa rolnego lub gospodarstwa członka/członków rodziny stanowiące Załącznik ZSR-07 do wniosku)

отримували жодного доходу від сільськогосподарської діяльності

(У випадку вибору, заповніть додатково заяву про розмір вашого агрогосподарства або агрогосподарства члена сім'ї/членів сім'ї, що становить додаток ZSR-07 до заяви).

(1) Wpisz rok kalendarzowy, z którego dochód stanowi podstawę ustalenia dochodu rodziny.

Вкажіть календарний рік, дохід за який використовується для визначення доходу сім'ї.

5.3 W roku kalendarzowym poprzedzającym okres zasiłkowy lub po tym roku:**У календарному році до або після періоду отримання допомоги:**

nastąpiła utrata przez członka Twojej rodziny dochodu (1)
член вашої сім'ї втратив дохід (1)

nie nastąpiła utrata przez członka Twojej rodziny dochodu (1)
член вашої сім'ї не втратив жодного доходу (1)

(1) Utrata dochodu, zgodnie z art. 3 pkt 23 ustawy, oznacza utratę dochodu spowodowaną:

Втрата доходу, відповідно до ст. 3 п.23 Закону означає втрату доходу у зв'язку:

- uzyskaniem prawa do urlopu wychowawczego, / з отриманням права на відпустку на виховання,
- utratą zasiłku lub stypendium dla bezrobotnych, / втратою допомоги по безробіттю або стипендії,
- utratą zatrudnienia lub innej pracy zarobkowej, / втрата роботи або іншої оплачуваної діяльності,
- utratą zasiłku przedemerytalnego lub świadczenia przedemerytalnego, nauczycielskiego świadczenia kompensacyjnego, a także emerytury lub renty, renty rodzinnej, renty socjalnej lub rodzicielskiego świadczenia uzupełniającego, o którym mowa w ustawie z dnia 31 stycznia 2019 r. o rodzicielskim świadczeniu uzupełniającym, / втратою передпенсійної допомоги або передпенсійної виплати, компенсаційної виплати вчителя, а також пенсії за віком або за інвалідністю, пенсії у зв'язку з втратою годувальника, соціальної пенсії або батьківської додаткової допомоги, про яку йдеться у Законі від 31 січня 2019 року «Про додаткову батьківську допомогу»,
- wykreśleniem z rejestru pozarolniczej działalności gospodarczej lub zawieszeniem jej wykonywania w rozumieniu art. 16b ustawy z dnia 20 grudnia 1990 r. o ubezpieczeniu społecznym rolników lub art. 36aa ust. 1 ustawy z dnia 13 października 1998 r. o systemie ubezpieczeń społecznych, / виключенням з реєстру несільськогосподарської господарської діяльності або зупинення її здійснення в розумінні ст. 16b Закону від 20 грудня 1990 року «Про соціальне страхування фермерів або ст. 36aa п. 1 Закону від 13 жовтня 1998 р. «Про систему соціального страхування»,
- utratą zasiłku chorobowego, świadczenia rehabilitacyjnego lub zasiłku macierzyńskiego, przysługujących po utracie zatrudnienia lub innej pracy zarobkowej, / втратою допомоги у зв'язку з хворобою, реабілітаційної допомоги або допомога у зв'язку з вагітністю та пологами, що виплачуються після втрати роботи або іншої оплачуваної діяльності,
- utratą zasądzonych świadczeń alimentacyjnych w związku ze śmiercią osoby zobowiązanej do tych świadczeń lub utratą świadczeń pieniężnych wypłacanych w przypadku bezskuteczności egzekucji alimentów w związku ze śmiercią osoby zobowiązanej do świadczeń alimentacyjnych; - utratą świadczenia rodzicielskiego, / втратою призначених аліментів у зв'язку зі смертю відповідальної за ці виплати особи або втратою грошової допомоги, виплаченої у випадку неефективності стягнення аліментів у зв'язку зі смертю платника аліментів;
- utratą zasiłku macierzyńskiego, o którym mowa w przepisach o ubezpieczeniu społecznym rolników, / втратою допомоги у зв'язку з вагітністю та пологами, про яку йдеться в положеннях про соціальне страхування фермерів,
- utratą stypendium doktoranckiego określonego w art. 209 ust. 1 i 7 ustawy z dnia 20 lipca 2018 r. - Prawo o szkolnictwie wyższym i nauce, a także – zgodnie z przepisem przejściowym: art. 336 pkt 1 ustawy z dnia 3 lipca 2018 r. - Przepisy wprowadzające ustawę - Prawo o szkolnictwie wyższym i nauce utratą dotychczasowego stypendium doktoranckiego określonego w art. 200 ust. 1 ustawy z dnia 27 lipca 2005 r. – Prawo o szkolnictwie wyższym, oraz / втратою стипендії докторанта, про яку йдеться у ст. 209 абзац. 1 і 7 Закону від 20 липня 2018 року «Про вищу освіту і науку», та – відповідно до перехідного положення: ст. 336 п. 1 Закону від 3 липня 2018 року «Положення про введення Закону - Закону «Про вищу освіту і науку» з втратою чинної стипендії докторанта, про яку йшлося у ст. 200 п.1 Закону від 27 липня 2005 року «Про вищу освіту»,
- obniżeniem wynagrodzenia z tytułu zatrudnienia lub innej pracy zarobkowej lub obniżeniem dochodu z pozarolniczej działalności gospodarczej w rozumieniu ustawy o świadczeniach rodzinnych z powodu przeciwdziałania COVID-19 (na podstawie art. 150a ust. 1 ustawy z dnia 2 marca 2020 r. o szczególnych rozwiązaniach związanych z zapobieganiem, przeciwdziałaniem i zwalczaniem COVID-19, innych chorób zakaźnych oraz wywołanych nimi sytuacji kryzysowych), / зменшення оплати праці за найму чи іншу оплачувану роботу чи зменшення доходу від несільськогосподарської економічної діяльності у розумінні Закону про сімейні допомоги у зв'язку з протидією COVID-19 (відповідно до частини 1 статті 150a Закону від березня). № 2 від 2020 року про спеціальні рішення, пов'язані з профілактикою, протидією та боротьбою з COVID-19, іншими інфекційними захворюваннями та надзвичайними ситуаціями, спричиненими ними).

5.4 W roku kalendarzowym poprzedzającym okres zasiłkowy lub po tym roku:**У календарному році до або після періоду отримання допомоги:**

nastąpiło uzyskanie przez członka Twojej rodziny dochodu (2)
член вашої сім'ї отримав дохід (2)

nie nastąpiło uzyskanie przez członka Twojej rodziny dochodu (1)
член вашої сім'ї не отримав жодного доходу (2)

(2) Uzyskanie dochodu, zgodnie z art. 3 pkt 24 ustawy, oznacza uzyskanie dochodu spowodowane:

Отримання доходу, відповідно до ст. 3 п.23 Закону означає втрату доходу у зв'язку:

- zakończeniem urlopu wychowawczego / завершенням відпустки на виховання,
- uzyskaniem zasiłku lub stypendium dla bezrobotnych, / отриманням допомоги по безробіттю або стипендії,
- uzyskaniem zatrudnienia lub innej pracy zarobkowej, / отриманням роботи або іншої оплачуваної діяльності,
- uzyskaniem zasiłku przedemerytalnego lub świadczenia przedemerytalnego, nauczycielskiego świadczenia kompensacyjnego, a także emerytury lub renty, renty rodzinnej, renty socjalnej lub rodzicielskiego świadczenia uzupełniającego, o którym mowa w ustawie z dnia 31 stycznia 2019 r. o rodzicielskim świadczeniu uzupełniającym, / отриманням передпенсійної допомоги або передпенсійної виплати, компенсаційної виплати вчителя, а також пенсії за віком або за інвалідністю, пенсії у зв'язку з втратою годувальника, соціальної пенсії або батьківської додаткової допомоги, про яку йдеться у Законі від 31 січня 2019 року «Про додаткову батьківську допомогу»,
- rozpoczęciem pozarolniczej działalności gospodarczej lub wznowieniem jej wykonywania po okresie zawieszenia w rozumieniu art. 16b ustawy z dnia 20 grudnia 1990 r. o ubezpieczeniu społecznym rolników lub art. 36aa ust. 1 ustawy z dnia 13 października 1998 r. o systemie ubezpieczeń społecznych, / початком ведення несільськогосподарської господарської діяльності або поновленням її здійснення після періоду призупинення в розумінні ст. 16b Закону від 20 грудня 1990 року «Про соціальне страхування фермерів або ст. 36aa п. 1 Закону від 13 жовтня 1998 р. «Про систему соціального страхування»,
- uzyskaniem zasiłku chorobowego, świadczenia rehabilitacyjnego lub zasiłku macierzyńskiego, przysługujących po utracie zatrudnienia lub innej pracy zarobkowej, / отриманням допомоги у зв'язку з хворобою, реабілітаційної допомоги або допомога у зв'язку з вагітністю та пологами, що виплачуються після втрати роботи або іншої оплачуваної діяльності,
- uzyskaniem świadczenia rodzicielskiego, / отриманням батьківської допомоги;
- uzyskaniem zasiłku macierzyńskiego, o którym mowa w przepisach o ubezpieczeniu społecznym rolników, / отриманням допомоги у зв'язку з вагітністю та пологами, про яку йдеться в положеннях про соціальне страхування фермерів,
- uzyskaniem stypendium doktoranckiego określonego w art. 209 ust. 1 i 7 ustawy z dnia 20 lipca 2018 r. - Prawo o szkolnictwie wyższym i nauce, a także – zgodnie z art. 336 pkt 2 ustawy z dnia 3 lipca 2018 r. - Przepisy wprowadzające ustawę - Prawo o szkolnictwie wyższym i nauce uzyskaniem dotychczasowego stypendium doktoranckiego określonego w art. 200 ust. 1 ustawy z dnia 27 lipca 2005 r. – Prawo o szkolnictwie wyższym, / отриманням стипендії докторанта, про яку йдеться у ст. 209 абзац. 1 і 7 Закону від 20 липня 2018 року «Про вищу освіту і науку», та – відповідно зі ст. 336 п. 2 Закону від 3 липня 2018 року «Положення про введення Закону - Закону «Про вищу освіту і науку» з отриманням чинної стипендії докторанта, про яку йшлося у ст. 200 п.1 Закону від 27 липня 2005 року «Про вищу освіту».

ЧЗЄЌ II ПОУЦЗЕНІА І ОЌВІАДЦЗЕНІА ЧАЌТИНА II РОЗ'ЯСНЕННЯ ТА ЗЯВІ

1. ПОУЦЗЕНІА / РОЗ'ЯСНЕННЯ:

Једноразова запомога з титулу уродження сія дзедка прыслугује:

Право на одноразову допомогу у зв'язку з народженням дитини належить:

1. obywatelom polskim / громадянам Польщі,
2. cudzoziemcom: / іноземцям:
 - a) do których stosuje się przepisy o koordynacji systemów zabezpieczenia społecznego, / на яких поширюються положення про координацію систем соціального забезпечення,
 - b) jeżeli wynika to z wiążących Rzeczpospolitą Polską umów dwustronnych o zabezpieczeniu społecznym, / якщо це впливає з двосторонніх договорів про соціальне забезпечення, обов'язкових для Республіки Польща,
 - c) przebywającym na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej na podstawie zezwolenia na pobyt stały, zezwolenia na pobyt rezydenta długoterminowego Unii Europejskiej, zezwolenia na pobyt czasowy udzielonego w związku z okolicznościami, o których mowa w art. 127 lub art. 186 ust. 1 pkt 3 ustawy z dnia 12 grudnia 2013 r. o cudzoziemcach lub w związku z uzyskaniem w Rzeczypospolitej Polskiej statusu uchodźcy lub ochrony uzupełniającej, jeżeli zamieszkują z członkami rodzin na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, / які перебувають на території Республіки Польща на підставі дозволу на постійне перебування, дозволу на перебування довгострокового резидента Європейського Союзу, дозволу на тимчасове перебування, виданого у зв'язку з обставинами, про які йдеться у ст. 127 або ст. 186 абз. 1 п. 3 Закону від 12 грудня 2013 року «Про іноземців» або у зв'язку з отриманням статусу біженця або додаткового захисту в Республіці Польща, якщо вони проживають з членами сім'ї на території Республіки Польща,
 - d) posiadającym kartę pobytu z adnotacją „dostęp do rynku pracy”, z wyłączeniem obywateli państw trzecich, którzy uzyskali zezwolenie na pracę na terytorium państwa członkowskiego na okres nieprzekraczający 6 miesięcy, obywateli państw trzecich, którzy mają prawo do wykonywania pracy na podstawie wize, / власникам карти перебування з приміткою «доступ до ринку праці», за винятком громадян третіх країн, які отримали дозвіл на роботу на території держави-члена на термін не більше 6 місяців, громадян третіх країн зарахованих на навчання або працевлаштованих на сезонну роботу, а також громадяни третіх країн, які мають право працювати на підставі візи,
 - e) przebywającym na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej: / що перебувають на території Республіки Польща:
 - na podstawie zezwolenia na pobyt czasowy, o którym mowa w art. 139a ust. 1 lub art. 139o ust. 1 ustawy z dnia 12 grudnia 2013 r. o cudzoziemcach, lub / на підставі дозволу на тимчасове перебування, про що йдеться в ст. 139a п. 1 або ст. 139o п. 1 Закону від 12 грудня 2013 р. «Про іноземців», або
 - w związku z korzystaniem z mobilności krótkoterminowej pracownika kadry kierowniczej, specjalisty lub pracownika odbywającego staż w ramach przeniesienia wewnątrz przedsiębiorstwa na warunkach określonych w art. 139n ust. 1 ustawy z dnia 12 grudnia 2013 r. o cudzoziemcach / у зв'язку з використанням короткострокової мобільності працівника керівного складу, спеціаліста чи працівника, що проходить стажування в рамках внутрішнькорпоративного переміщення на умовах, визначених ст. 139n п. 1 Закону від 12 грудня 2013 року «Про іноземців»
 - jeżeli zamieszkują na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej z członkami rodzin, z wyłączeniem cudzoziemców, którym zezwolono na pobyt i pracę na okres nieprzekraczający 9 miesięcy, chyba że przepisy o koordynacji systemów zabezpieczenia społecznego lub dwustronne umowy międzynarodowe o zabezpieczeniu społecznym stanowią inaczej, / якщо вони проживають на території Республіки Польща з членами сім'ї, за винятком іноземців, яким дозволено перебувати і працювати на термін не більше 9 місяців, якщо положеннями про координацію систем соціального забезпечення або двосторонніми міжнародними договорами про соціальне забезпечення не передбачено інше,
 - f) przebywającym na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej: / що перебувають на території Республіки Польща:
 - na podstawie zezwolenia na pobyt czasowy, o którym mowa w art. 151 lub art. 151b ustawy z dnia 12 grudnia 2013 r. o cudzoziemcach, / на підставі дозволу на тимчасове перебування, про що йдеться в ст. 151 або ст. 151b п. 1 Закону від 12 грудня 2013 р. «Про іноземців»,
 - na podstawie wize krajowej w celu prowadzenia badań naukowych lub prac rozwojowych, / на підставі національної візи з метою науково-дослідних або дослідницьких робіт,
 - w związku z korzystaniem z mobilności krótkoterminowej naukowca na warunkach określonych w art. 156b ust. 1 ustawy z dnia 12 grudnia 2013 r. o cudzoziemcach / у зв'язку з використанням короткострокової мобільності науковця за умов, про які йдеться в ст. 156b п. 1 Закону від 12 грудня 2013 року «Про іноземців»
 - z wyłączeniem cudzoziemców, którym zezwolono na pobyt na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej na okres nieprzekraczający 6 miesięcy, chyba że przepisy o koordynacji systemów zabezpieczenia społecznego lub dwustronne umowy międzynarodowe o zabezpieczeniu społecznym stanowią inaczej. / за винятком іноземців, яким дозволено перебувати на території Республіки Польща на термін не більше 6 місяців, якщо положеннями про координацію систем соціального забезпечення або двосторонніми міжнародними договорами про соціальне забезпечення не передбачено інше.

Право до одноразової запомоги з титулу уродження сія дзедка прыслугује ww. osobom, jeżeli zamieszkują na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej przez okres zasiłkowy, w którym otrzymują jednorazową zapomogę z tytułu urodzenia się dziecka, chyba że przepisy o koordynacji systemów zabezpieczenia społecznego lub dwustronne umowy międzynarodowe o zabezpieczeniu społecznym stanowią inaczej (art. 1 ust. 2 i 3 ustawy z dnia 28 listopada 2003 r. o świadczeniach rodzinnych zwanej dalej „ustawą”).

Право на спеціальну сімейну допомогу мають вищезазначені особи, які проживають на території Республіки Польща протягом періоду надання допомоги, коли вони отримують сімейну допомогу, якщо положеннями про координацію систем соціального забезпечення або двосторонніми міжнародними договорами про соціальне забезпечення не передбачено інше (ст. 1 п.2 і 3 Закону від 28 листопада 2003 р. «Про сімейну допомогу», що далі іменується «Закон»).

Jednorazowa zapomoga przysluguje matce lub ojcu dziecka, opiekunowi prawnemu albo opiekunowi faktycznemu dziecka, jeżeli dochód rodziny w przeliczeniu na osobę nie przekracza kwoty kryterium dochodowego określonego w ustawie (art. 15b ust. 2 ustawy).
Одноразова допомога надається матері або батькові дитини, законному опікуну або фактичному опікуну дитини, якщо дохід сім'ї на одну особу не перевищує визначеного законом критерію доходу (ст.15 п.2 Закону).

Wniosek o wypłatę jednorazowej zapomogi składa się w terminie 12 miesięcy od dnia narodzin dziecka, a w przypadku gdy wniosek dotyczy dziecka objętego opieką prawną, opieką faktyczną albo dziecka przysposobionego w terminie 12 miesięcy od dnia objęcia dziecka opieką albo przysposobienia nie później niż do ukończenia przez dziecko 18. roku życia. Wniosek złożony po terminie organ właściwy pozostawia bez rozpoznania (art. 15b ust. 3 ustawy).

Заява про виплату одноразової допомоги подається протягом 12 місяців з дня народження дитини, а якщо заява стосується дитини, яка знаходиться під опікою, фактичною опікою чи усиновленої дитини, протягом 12 місяців з дня її охопленням доглядом або усиновлення не пізніше досягнення нею 18-річного віку. Заява, подана пізніше встановленого терміну, не розглядається компетентним органом (ст. 15b п. 3 Закону).

Jednorazowa zapomoga nie przysługuje, jeżeli: / Одноразова допомога не надається, якщо:

- 1) członkowi rodziny przysługuje za granicą świadczenie z tytułu urodzenia dziecka, chyba że przepisy o koordynacji systemów zabezpieczenia społecznego lub dwustronne umowy o zabezpieczeniu społecznym stanowią inaczej; / член сім'ї має право на допомогу у зв'язку з народженням дитини, за винятком якщо положеннями про координацію систем соціального забезпечення або двосторонніми угодами про соціальне забезпечення визначено інакше;
- 2) osobie samotnie wychowującej dziecko nie zostało ustalone, na rzecz danego dziecka od jego rodzica, świadczenie alimentacyjne na podstawie tytułu wykopawczego pochodzącego lub zatwierdzonego przez sąd, chyba że: / батькові-одинакові, якщо аліменти на дитину не призначені на користь цієї дитини від його матері на підставі виконавчого рішення, встановленої або затвердженої судом, крім випадків, коли:
 - a) rodzice lub jedno z rodziców dziecka nie żyje, / батьки або один з батьків дитини мертвий;
 - b) ojciec dziecka jest nieznan, / батько дитини невідомий;
 - c) powództwo o ustalenie świadczenia alimentacyjnego od drugiego z rodziców zostało oddalone / позов про встановлення аліментів від другого з батьків відсторонено;
 - d) sąd zobowiązał jednego z rodziców do ponoszenia całkowitych kosztów utrzymania dziecka i nie zobowiązał drugiego z rodziców do świadczenia alimentacyjnego na rzecz tego dziecka, / суд зобов'язав одного з батьків сплатити повну вартість утримання дитини, а другого з батьків не зобов'язав сплачувати аліменти на дитину,
 - e) dziecko, zgodnie z orzeczeniem sądu, jest pod opieką naprzemienną obojga rodziców sprawowaną w porównywalnych i powtarzających się okresach (art. 15b ust. 4 ustawy). / дитина, за рішенням суду, перебуває під почерговим піклуванням обох батьків у порівнянний та повторюваний періоди (ст.15b п. 4 Закону)

Pozostawanie pod opieką medyczną potwierdza się zaświadczeniem lekarskim lub zaświadczeniem wystawionym przez położną. Przepisy w sprawie formy opieki medycznej nad kobietą w ciąży oraz wzoru zaświadczenia potwierdzającego pozostawanie pod tą opieką, wydane na podstawie art. 9 ust. 8 ustawy, stosuje się odpowiednio.

Перебування під медичним доглядом підтверджується медичною довідкою або довідкою, виданою акушеркою. Положення про форму надання медичної допомоги вагітній жінці та зразок довідки, що підтверджує, що вона перебуває під цим доглядом, виданої відповідно до ст. 9 п. 8 Закону застосовуються відповідно.

W przypadku zmian mających wpływ na prawo do jednorazowej zapomogi z tytułu urodzenia się dziecka, w szczególności zaistnienia okoliczności wymienionych powyżej lub uzyskania dochodu, wnioskodawca jest obowiązany niezwłocznie powiadomić o tych zmianach gminny organ właściwy realizujący świadczenia rodzinne. Niepoinformowanie gminnego organu właściwego prowadzącego postępowanie w sprawie świadczeń rodzinnych o zmianach, o których mowa powyżej, może skutkować powstaniem nienależnie pobranych świadczeń rodzinnych, a w konsekwencji koniecznością ich zwrotu wraz z odsetkami ustawowymi za opóźnienie.

У випадку виникнення змін, що стосуються права на одноразову допомогу при народженні дитини, зокрема настання вищезазначених обставин або отримання доходу, заявник зобов'язаний негайно повідомити уповноважений орган гміни, що надає сімейні виплати, про ці зміни.

Неповідомлення уповноваженого органу гміни, що здійснює розгляд справи щодо надання сімейної допомоги, про зазначені вище зміни може призвести до виникнення неправомірно отриманої сімейної допомоги, а отже, до необхідності її повернення разом із передбаченими законом відсотками за протермінування.

2. Oświadczenie dotyczące ustalenia prawa do jednorazowej zapomogi z tytułu urodzenia się dziecka

Заява стосується надання права на одноразову допомогу у зв'язку з народженням дитини

Oświadczam, że: / Заявляю, що мене:

- powyższe dane są prawdziwe / наведені вище дані відповідають фактичному стану справ,
- zapoznałam/zapoznałem się z warunkami uprawniającymi do jednorazowej zapomogi z tytułu urodzenia się dziecka, / я ознайомилася/-лась з умовами, які дають мені право на одноразову допомогу у зв'язку з народженням дитини,
- członkowi rodziny nie przysługuje na dziecko świadczenie z tytułu urodzenia dziecka za granicą. / члену сім'ї не належить право на одноразову допомогу у зв'язку з народженням дитини за кордоном

